



CIBG  
Ministerie van Volksgezondheid,  
Welzijn en Sport

# Gebruikershandleiding

## NCPeH-NL

gië Bulgarije Cyprus Denemark  
itsland Estland Finland Frankr  
ekenland Hongarije Ierland Ita  
atië Letland Litouwen Luxemb  
alta Nederland Oostenrijk Pole  
Portugal Roemenië Slovenië  
owakije Spanje Tsjechië Zwede

Versie 1.0

# Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Inleiding</b>	<b>3</b>
1.1	Achtergrond	3
1.2	Doel	3
1.3	Doelgroep	3
1.4	Toegankelijkheid en minimum vereisten	3
1.5	Verwijzingen	3
1.6	Begrippenlijst	4
<b>2</b>	<b>Inloggen in NCPeH</b>	<b>5</b>
<b>3</b>	<b>Opvragen van de Patiënt Samenvatting</b>	<b>6</b>
<b>4</b>	<b>Downloaden van de Patiënt Samenvatting</b>	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Controleren van de Patiënt Samenvatting</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>Ondersteuning</b>	<b>13</b>
6.1	Meest voorkomende foutsituaties en foutmeldingen	13
<b>7</b>	<b>Bijlage</b>	<b>14</b>
7.1	Geautoriseerde rollen voor de UZI-pas	14
7.2	Zoekcriteria per land	14

# 1 Inleiding

## 1.1 Achtergrond

Doordat er in de Europese Unie vrij verkeer van personen en goederen is wonen, werken en reizen veel EU-burgers in toenemende mate door Europa. Wanneer ze medische zorg nodig hebben zijn hun medische gegevens vaak alleen beschikbaar in het land én taal van herkomst. Om dit vrije verkeer en een basis recht als medische zorg voor deze groep goed beschikbaar te maken is de EU gestart met NCPeH (Nationaal Contactpunt voor eHealth) waardoor via een internationale infrastructuur patiëntgegevens uitgewisseld kunnen worden én vertaald kunnen worden.

## 1.2 Doel

Het doel van dit document is om inzicht te geven hoe verschillende acties binnen het NCPeH portaal uitgevoerd kunnen worden door zorgprofessionals in Nederland.

## 1.3 Doelgroep

Dit document is bedoeld voor de aangesloten zorgverleners op het NCPeH portaal.

## 1.4 Toegankelijkheid en minimum vereisten

Het NCPeH portaal wordt ondersteund door een recente versie van internetbrowsers; Mozilla Firefox, Google Chrome en Microsoft Edge.

Om toegang te krijgen tot het NCPeH portaal, dien je in het bezit te zijn van een geldige UZI-pas (met een geautoriseerde rol). Meer informatie over UZI-passen is te lezen op de website, [www.uziregister.nl](http://www.uziregister.nl). Voor meer informatie over welke rollen zijn geautoriseerd, is er een overzicht zichtbaar in de bijlage.

## 1.5 Verwijzingen

- Website NCPeH: [www.ncpeh.nl](http://www.ncpeh.nl);
- Aansluitproces: [www.ncpeh.nl](http://www.ncpeh.nl);
- UZI proces: [www.uziregister.nl](http://www.uziregister.nl);
- PIN proces: [www.ncpeh.nl](http://www.ncpeh.nl).

## 1.6 Begrippenlijst

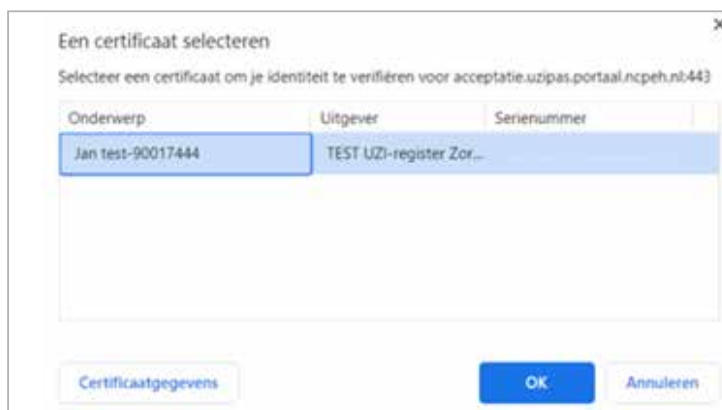
<b>Afkorting</b>	<b>Begrip</b>
Aansluitproces	Als zorgverlener kunt u aansluiten op het NCPeH-NL door een aanvraag in te dienen;
CIBG	Centraal Informatiepunt Beroepen Gezondheidszorg;
CDA L1	Origineel document in de taal van het land van herkomst van de patiënt;
CDA L3	Vertaald document in het Nederlands voor de behandelende zorgverlener;
EPD	Elektronisch patiënten dossier;
NCPeH	Nationaal Contact Punt voor eHealth;
Spoedzorg	Dit betreft spoedeisende hulp;
Reguliere Zorg	Dit betreft een reguliere en geplande behandeling;
PIN document	Patiënt Information Notice; toestemmingsformulier van patiënt dat een zorgverlener zijn medische gegevens mag opvragen;
PIN proces	Voor elke opvraging van een patiëntsamenvatting is een door de EU-burger ondertekende Patiënt Information Notice (PIN) noodzakelijk;
PS	Patiënt samenvatting / Patiënt Summary;
PS-A land	Een PS-A land heeft de mogelijkheid om voor zijn burgers een Patiënt; Samenvatting te genereren en kan die, met toestemming van de burger, delen met een zorgprofessional in een PS-B land;
PS-B land	In een PS-B land kunnen zorgprofessionals een Patiënt Samenvatting opvragen van een EU burger, uit een PS-A land, wanneer dit nodig is om medische zorg te leveren;
UZI-pas	Unieke Zorgverlener Identificatie, identificatiemiddel voor een zorgverlener;
UZI-register	Unieke Zorgverlener Identificatie Register is de organisatie die de unieke identificatie van zorgaanbieders en indicatieorganen in het elektronisch verkeer mogelijk maakt.

## 2 Inloggen in NCPeH

- 1 Start de internetbrowser en ga naar internetadres, <https://portaal.ncpeh.nl>
- 2 Het inlogscherm van het NCPeH portaal is zichtbaar;



- 3 Plaats de UZI-pas in de kaartlezer, wacht tot het groene lampje brandt en klik op de knop Inloggen met UZI-pas;
- 4 De pop-up 'Een certificaat selecteren' verschijnt, selecteer het juiste certificaat en kies OK;



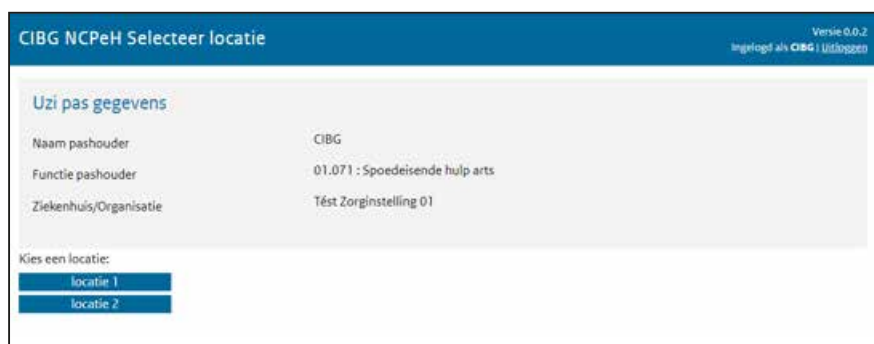
- 5 Voer de PIN-code in van de UZI-pas en kies OK;
- 6 Het beginscherm van het NCPeH portaal is zichtbaar.

### 3 Opvragen van de Patiënt Samenvatting

Nadat de stappen voor het inloggen in het NCPeH portaal zijn doorlopen, kan verder worden gegaan met de volgende stappen vanaf het beginscherm van het NCPeH portaal.

- 1 Kies de juiste locatie (indien er meerdere locaties zijn). Mocht een zorginstelling één locatie hebben, dan is direct het scherm te zien waar het land geselecteerd kan worden (stap 2).

**Opmerking:** In de blauwe balk bovenin het scherm is de optie Uitloggen en de naam van de ingelogde gebruiker zichtbaar. Vanuit elk scherm in het NCPeH portaal is dit zichtbaar.



- 2 Kies het land van herkomst van de patiënt door te klikken op de betreffende vlag.

**Opmerking:** Het blok boven de vlaggen blijft continue in beeld. Hierdoor is er altijd de mogelijkheid om te kiezen voor Start opnieuw. Bijvoorbeeld als er een onjuiste locatie of er een onjuist land is gekozen. Als er wordt gekozen voor Start opnieuw, dan wordt het beginscherm uit stap 1 weer getoond en worden alle eventueel ingevulde gegevens gewist. Indien er wordt gekozen voor de pijl terug in de internetbrowser, dan worden niet alle ingevulde gegevens gewist en dienen de gegevens opnieuw gecontroleerd te worden.



- 3 Het volgende scherm is zichtbaar, CIBG NCPeH Download PIN en selecteer behandeling;

- 4 In het scherm, CIBG NCPeH Download PIN en selecteer behandeling zijn de volgende opties mogelijk;

**Opmerking:** Er kunnen verschillende situaties zijn waardoor de zorgprofessional een bepaalde keuze moet maken. Deze dient de zorgprofessional naar eigen inzicht te maken.

- a Bepaal of de patiënt in staat is om het PIN document te lezen en te ondertekenen.
    - 1 Indien de patiënt in staat is om het PIN document te ondertekenen, biedt het PIN document aan en ga verder met stap 4.a.a.
    - 2 Indien de patiënt wel in staat is om het PIN document te tekenen, maar het document niet wil tekenen. Dan is er geen toestemming om de patiënt samenvatting op te vragen en mag er worden gekozen voor Uitloggen.
    - 3 Indien de patiënt niet in staat is om het PIN document te ondertekenen, ga dan naar stap c.
      - a Maak de keuze in het downloaden van het PIN document;
        - 1 Download PIN document voor Engels (Dit document is in de taal Engels);
        - 2 Download PIN documenten in andere talen (Dit document is in de taal van een ander gekozen land);
      - b Laat de patiënt het PIN document lezen en ondertekenen;
      - c Vink aan, Het PIN document is ondertekend door de patiënt.
  - b Bepaal behandeling (Bepaal of het spoedeisende zorg betreft of reguliere (geplande) zorg);
    - Spoedzorg;
    - Reguliere zorg of;
    - Kies volgende.
  - c De patiënt is niet in staat om het PIN document te ondertekenen (bijvoorbeeld door de medische situatie);
    - Kies voor Spoedzorg en klik op de rode knop, Patiënt niet in staat PIN te ondertekenen.
- 5 Het volgende scherm is zichtbaar, CIBG NCPeH Zoek patiënt. Dit is het scherm waar zoekcriteria over de patiënt opgegeven moet worden om de patiënt te zoeken. Afhankelijk van het land van herkomst zijn er verschillende mogelijkheden in de zoekcriteria. In de bijlage zijn enkele voorbeelden van de zoekcriteria per land zichtbaar.

**Opmerking:** Elk land dat als PS-A land aansluit heeft zelf bepaald wat identificerende gegevens zijn die gebruikt kunnen worden om een patiënt en diens patiënt-samenvatting op te zoeken. In het scherm CIBG NCPeH Zoek patiënt (zie hieronder) is de knop Zoeken en Annuleren zichtbaar onder de zoekcriteria. Als er na het invullen van de zoekcriteria op Zoeken wordt geklikt, dan volgt een overzicht met één of meer patiënten die voldoen aan de zoekcriteria. Als er op Annuleren wordt geklikt, dan wordt het scherm CIBG NCPeH selecteer locatie weer getoond.

The screenshot shows the 'CIBG NCPeH Zoek patient' interface. At the top right, it indicates 'Versie 0.0.2' and 'Ingeleid als CIBG | Uitloggen'. The main section is titled 'Uzi pas gegevens' and contains the following information:

Naam pashouder	CIBG
Functie pashouder	01.071 : Spoedeisende hulp arts
Ziekenhuis/Organisatie	Tést Zorginstelling 01
Locatie	locatie 1

There is a 'Start opnieuw' button to the right of the location information. Below this, there is a search section titled 'Zoek naar een patient in LU' with a small flag icon and a note '\* verplichte velden'. It features a text input field for 'Burgerservicenummer \*' and two buttons: 'Zoeken' and 'Annuleren'.

- 6 Ter controle wordt het scherm Persoonsgegevens getoond met gegevens over de patiënt. De patiëntgegevens in het voorbeeld hieronder zijn fictief.

The screenshot shows the 'CIBG - NCPeH Zoek patient' interface with the search criteria from the previous screenshot. The 'Burgerservicenummer \*' field is now filled with '1990010112333'. Below the search buttons, there is a section titled 'Persoons gegevens' with a 'Patient informatie aanvragen' button. It displays the following personal data:

naam persoon	Nazcha-Caroline
Familienaam	Peters
Land	LUX
birthDate	
administrativeGender	F
city	LUXEMBOURG
extension	1990010112333
postalCode	1471
email	
address	
telephone	



## 4 Downloaden van de Patiënt Samenvatting

Nadat de patiëntgegevens zijn opgevraagd, kan verder worden gegaan met de volgende stappen.

- 1 Klik op de knop Patiënt Summary Opvragen om de documenten betreffende de patiënt op te vragen en te tonen op het scherm;
- 2 De beschikbare Patiënt Samenvatting documenten zijn zichtbaar op het scherm. In het voorbeeld hieronder zijn twee Pdf-documenten beschikbaar, een CDA L1 en een CDA L3. En van de CDA L3 is ook een HTML versie beschikbaar.

**Opmerking vertalingen:** De Nederlandse vertaling kan alleen worden weergegeven voor de onderdelen van de patiënt samenvatting die door het land van herkomst gecodeerd zijn opgeleverd. Hiervoor maakt het NCPeH-NL gebruik van de officiële Nederlandse vertalingen van de desbetreffende codestelsels. De onderdelen van de patiënt samenvatting die niet volgens Europese specificaties zijn gecodeerd worden niet vertaald. Ook de informatie die als vrije tekst is opgenomen wordt niet vertaald. Hierdoor kan het voorkomen, dat de vertaalde informatie beperkter is dan de informatie in de oorspronkelijke taal.

**Opmerking beschikbare velden:** Een PS-B land is afhankelijk van de informatie die een PS-A land levert. Alle informatie die wordt geleverd door een PS-A land, wordt ook getoond in de patiënt samenvatting.

**CIBG - NCPeH Download patient samenvatting**

**Uzi pas gegevens**

Naam pashouder	CIBG
Functie pashouder	01.071 : Spoedeisende hulp arts
Ziekenhuis/Organisatie	Téss Zorginstelling 01
Locatie	locatie 1 <a href="#">hier openen</a>

**Documenten van patiënt Natasha-Caroline Peters uit Luxemburg**

Aanmaak datum	Titel	Beschrijving	Auteur	PDF	HTML
August 26, 2021	Patient Summary	The Patient Summary document (CDA L1 / PDF body) for patient 1990010112385		<a href="#">Downloaden</a>	Level 1 has no HTML view
August 26, 2021	Patient Summary	The Patient Summary document (CDA L3 / Structured body) for patient 1990010112385		<a href="#">Downloaden</a>	<a href="#">Tonen</a>

Een CDA L1 document is het originele document in de taal van het land van herkomst van de patiënt. Zie een voorbeeld hieronder.

Résumé patient			
Propriétés du document			
Patient	Natasha-Caroline Peters		
Date de naissance	1 Janvier 1990	Sexe administratif	Féminin
Coordonnées	Domicile: 125 route d'Esch 1471 LUXEMBOURG, LUX Tél: +352-1827-123	Identifiant(s) du patient	Autre : 8729683390 1.3.182.2.4.2 Autre : 199001012385 1.3.182.4.4 Autre :
Identifiant du document	1.3.182.3.1.1.10000734.6.3.1.210826115939		
Type de document	(90591-5)		
Date de création	26 Aout 2021, 11:59:39, CEST		
Domaine	LU		
Référence au modèle CDA	POCD_HD000040 2.16.840.1.113863.1.3		
Conformité	1.3.182.11.9 1.3.182.11.10 2.16.840.1.113863.10.20.30		
Langue principale	fr-LU		
Identifiant du lot de versions			
Numéro de version			
Niveau de confidentialité	Normal		
Auteur	TEST11 TESTACTV11	Travail:	Rue des petits poissons 1521 Invenmouh, LUX Coordonnées téléphoniques non renseignées
Signataire légal	TEST11 TESTACTV11 1.3.182.3.1.1.10000734.6.3.1.210826115939 Signé le 26 Aout 2021, 11:59:39, CEST	Travail:	Rue des petits poissons 1521 Invenmouh, LUX Coordonnées téléphoniques non renseignées
Structure productrice	Seauthor.structureName	Travail:	

Een CDA L3 document is een vertaald document in het Nederlands voor de behandelde zorgverlener. Zie een voorbeeld hieronder.

patiëntsamenvatting			
<p><b>patiënt</b></p> <p>voornamen: <b>natasha-caroline</b>      achternaam: <b>peters</b>      voornaam: <b>natasha-caroline</b></p> <p>identificatie-nummer: <b>8729683390</b>      document-identificatie-nummer: <b>199001012385</b></p> <p>geboortedatum: <b>1990-01-01</b>      geboorteland: <b>LU</b>      geboorteland: <b>LU</b>      geboorteland: <b>LU</b></p>			
<p><b>de patiënt</b></p> <p>naam: <b>natasha-caroline peters</b></p> <p>adres: <b>125 route d'esch 1471 luxembourg, lux tél: +352-1827-123</b></p> <p>identificatie-nummer: <b>8729683390</b></p> <p>document-identificatie-nummer: <b>199001012385</b></p> <p>geboortedatum: <b>1990-01-01</b></p> <p>geboorteland: <b>LU</b></p>			
<p><b>de auteur</b></p> <p>naam: <b>test11 testactv11</b></p> <p>adres: <b>rue des petits poissons 1521 invenmouh, lux coördinaten telefonisch niet bekend</b></p> <p>document-identificatie-nummer: <b>199001012385</b></p> <p>geboortedatum: <b>1990-01-01</b></p> <p>geboorteland: <b>LU</b></p>			
<p><b>de signataire</b></p> <p>naam: <b>test11 testactv11</b></p> <p>adres: <b>rue des petits poissons 1521 invenmouh, lux coördinaten telefonisch niet bekend</b></p> <p>document-identificatie-nummer: <b>199001012385</b></p> <p>geboortedatum: <b>1990-01-01</b></p> <p>geboorteland: <b>LU</b></p>			

Klik op de knop Downloaden om de betreffende Patiënt Samenvatting te downloaden als Pdf-bestand of; Let op, het is mogelijk dat het Pdf-document in een apart venster wordt getoond. Sluit dit venster direct af, als de patiëntgegevens niet meer nodig zijn.

- Klik op de knop Tonen, om de Patiënt Samenvatting in de internetbrowser te tonen.

**Opmerking:** Wil je een ander document openen of wil je opnieuw beginnen met zoeken, navigeer hiervoor met de schuifbalk naar boven.

Hieronder staat een voorbeeld van de HTML versie van een CDA L3 document.

patiëntsamenvatting				
* patiënt				
voornaam	achternaam	voornaam		
	Peters	Natalia-Caroline		
Primaire patiëntidentificatie	8720594880	Secundaire patiëntidentificatie	1990010112385	
geslacht	vrouw	geboortedatum	1990-01-01	
* zie details				
Aanmaakdatum van document	2021-09-25 11:59:39 (-0200)	Datum waarop de informatie voor het laatste is geüpdatet	originele taal van document	Frans-Luxemburg
* medische secties				
* allergieën en/of allergische reacties				
* (over)probleem tekst				
* vertaald gezond				
soort reactie	klinische manifestatie	substantie	begindatum	ernst
allergie voor drug of	astma	IBUPROFEN	2019-11-28	RSC

## 5 Controleren van de Patiënt Samenvatting

Nadat de stappen uit het vorige hoofdstuk zijn doorlopen, kan verder worden gegaan met de volgende stappen.

- 1 Als de Patiënt Samenvatting zichtbaar is op het scherm, dan kunnen de gegevens van de patiënt gecontroleerd worden;
- 2 Het is aan te bevelen om de opgevraagde Patiënt Samenvatting direct op te slaan in het EPD (Elektronisch patiënten dossier);

**Let op:** Mocht er na het opvragen 15 minuten geen activiteit zijn in het NCPeH portaal, dan zal je automatisch worden uitgelogd. Eventueel een geopende patiënt samenvatting blijft in een apart venster zichtbaar in de internetbrowser. Zorg ervoor dat als de patiënt samenvatting is opgenomen in het patiëntendossier, dat de patiënt samenvatting wordt afgesloten in de internetbrowser om patiënt verwisselingen te voorkomen;

- 3 Nadat de patiënt gegevens zijn gecontroleerd, kies voor Uitloggen bovenin het scherm;
- 4 De ondertekende PIN documenten moeten eens per maand beveiligd verstuurd worden via een beveiligde e-mail (ZorgMail of Zivyer) naar het CIBG. Meer informatie hierover is te lezen in het PIN proces op de website.

## 6 Ondersteuning

Mocht er naar aanleiding van deze gebruikersinstructie nog vragen zijn, dan willen we je verwijzen naar het Klantcontactcentrum NCPeH-NL. Meer informatie hierover is te lezen op de website, [www.ncpeh.nl](http://www.ncpeh.nl).

### 6.1 Meest voorkomende foutsituaties en foutmeldingen

#### Inloggen

**Melding: 103**, Er is een fout opgetreden met de uzi-pas;

Mogelijke oplossing: Probeer opnieuw in te loggen, probeer in te loggen op een andere computer, controleer de geldigheid van de UZI-pas, activeer de UZI-pas, de rol op de UZI-pas komt niet overeen met een geautoriseerde rol.

#### Zoeken

**Melding: 106**, Er is niemand gevonden, controleer de ingevoerde gegevens.

**Oplossing:** Op basis van de zoekcriteria kan in het betreffende PS-A land geen patiënt gevonden worden of er is geen patiënt samenvatting beschikbaar. Gebruik eventueel andere zoekcriteria.

**Melding: 107**, Er zijn meerderde personen gevonden, maak uw zoekargumenten specifieker.

**Oplossing:** Op basis van de zoekcriteria zijn er in het betreffende PS-A land meerdere patiënten gevonden worden. Pas de zoekcriteria aan om de keuze te verfijnen.

**Melding: 108**, Er is een fout opgetreden bij het zoeken van de patiënt. Het kan zijn dat er een technische fout is opgetreden of dat u te weinig gegevens hebt ingevoerd om een uniek persoon te vinden.

**Oplossing:** Er is mogelijk een technisch probleem met de verbinding waardoor het PS-A land niet bereikbaar is of er is iets mis met de zoekcriteria. Probeer het later nog eens of gebruik andere zoekcriteria.

**Melding: 110**, Er is een technische fout opgetreden.

**Oplossing:** Neem contact op met het Klantcontactcentrum NCPeH-NL.

## 7 Bijlage

### 7.1 Geautoriseerde rollen voor de UZI-pas

Arts (zonder specialisme)	Neuroloog
Allergoloog (gesloten register)	Nucleair geneeskundige
Anesthesioloog	Oogarts
Arts klinische chemie (gesloten register)	Orthopedisch chirurg
Arts v. maag-darm-leverziekten	Plastisch chirurg
Arts-microbioloog	Psychiater
Cardioloog	Radioloog
Cardiothoracaal chirurg	Radiotherapeut
Chirurg	Reumatoloog
Dermatoloog	Spoedeisende hulp arts
Gynaecoloog	Uroloog
Huisarts	Zenuwarts (gesloten register)
Internist	Kaakchirurg
Internist-allergoloog (gesloten register)	Verloskundige
Jeugdarts	Verpleegkundige (zonder specialisme)
Keel- neus- oorarts	Verpl. spec. acute zorg bij som. aandoeningen
Kinderarts	Verpl. spec. chronische zorg bij som. aandoeningen
Klinisch geneticus	Verpl. spec. geestelijke gezondheidszorg
Klinisch geriater	Verpl. spec. intensieve zorg bij som. aandoeningen
Longarts	Verpl. spec. prev. zorg bij som. aandoeningen
Neurochirurg	

### 7.2 Zoekcriteria per land

Via de volgende website zijn enkele voorbeelden van legitimatiebewijzen en zorgpassen per land te zien.

Open de volgende link en klik op de initialen van het betreffende land onder de vlag,

<https://ec.europa.eu/cefdigital/wiki/display/EHMSEG/Communication+Resources>.

Elk land dat als PS-A land aansluit heeft zelf bepaald wat identificerende gegevens zijn die gebruikt kunnen worden om een patiënt en diens patiëntsamenvatting op te zoeken.

#### Luxemburg

Voor Luxemburg is het volgende zoekcriterium beschikbaar.



The screenshot shows a search interface titled "Zoek naar een patient in LU" with a Luxembourg flag icon. A search input field is labeled "Burgerservicenummer \*" and is currently empty. Below the input field are two buttons: "Zoeken" (Search) and "Annuleren" (Cancel). A small asterisk and the text "\* verplichte velden" are located in the top right corner of the search area.

## Hongarije

Voor Hongarije zijn de volgende zoekcriteria beschikbaar.


Zoek naar een patient in HU  \* verplichte velden

Burgerservicenummer \*

Identiteitskaartnummer \*

## Cyprus

Voor Cyprus zijn de volgende zoekcriteria beschikbaar.

Zoek naar een patient in CY  \* verplichte velden

Identiteitskaartnummer \*

Geboortedatum \*

## Portugal

Voor Portugal is het volgende zoekcriterium beschikbaar.

Zoek naar een patient in PT  \* verplichte velden

Verzekernummer \*

## Spanje

Voor Spanje zijn de volgende zoekcriteria beschikbaar.

Zoek naar een patient in ES  \* verplichte velden

Patiënt identificatie \*

Landcode \*

Persoonsgebonden nummer \*